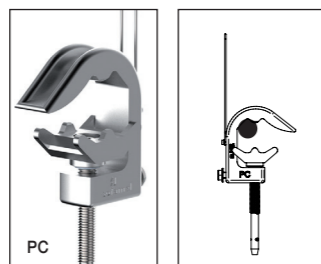


PRECAUCIONES / PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS

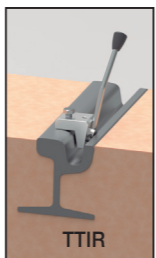
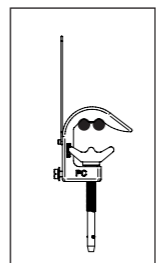
- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

- Par de apriete mínimo para uniones cable-torno, cable-pinza o trifurcación.
- Minimum torque for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.
- Couple de serrage minimum pour les unions câble-tour, câble-pince ou trifurcation.

M8	20 Nm
M10	40 Nm
M12	69 Nm

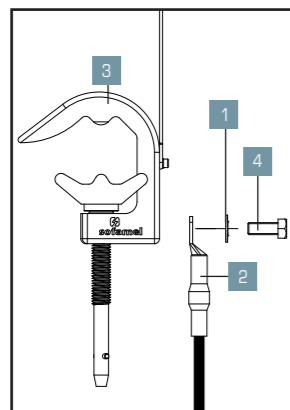


PC

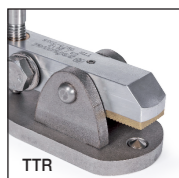


TTIR

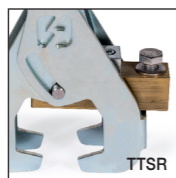
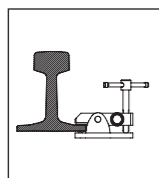
Detalle del sistema de conexión
Detail of connection system
Détail du système de branchement



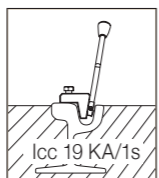
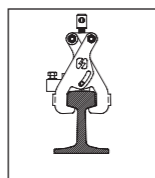
1. Arandela dentada
Pression washer
Rondelle dentée
2. Terminal
Terminal
Terminal
3. Pinza
Clamp
Pince
4. Tornillo M12
Screw M12
Vis M12



TTR



TTSR



Icc 19 KA/1s



sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

FECHA DE FABRICACIÓN
MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câble de terre	INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
<input type="checkbox"/> PATF-PC/05007-TTR	50 mm ²	12 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATF-PC/05007-TTSR	50 mm ²	12 kA/1s.
<input type="checkbox"/> PATF-PC/05007-TTIR	50 mm ²	12 kA/1s.

GARANTÍA: La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.

WARRANTY: Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.

GARANTIE: La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.

X666136 R4 26/10/23

sofamel

sofamel

PATF-PC

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA UNIPOLAR PARA CATENARIAS
UNIPOLAR EARTHING EQUIPMENT FOR CATENARIES
ÉQUIPEMENTS DE MISE À LA TERRE UNIPOLAIRES POUR CATENARIES



sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

ÉQUIPEMENTS DE MISE À LA TERRE UNIPOLAIRES POUR CATENARIES

FRANCAIS

COMPOSICION

- 1 pince PC en alliage d'aluminium avec vis de serrage et axe baionnette pour conducteurs cylindriques d'un diamètre max. 35 mm.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 25 mm² de section et de 7 m de long.
- 1 étau de mise à la terre TTR, TTSR ou TTIR.
- 1 housse en plastique pour le transport et stockage de l'équipement.

Composition selon les spécifications du client.

CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.
Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Chercher le point de terre le plus proche du rail et fixer l'étau de terre à celui-ci.
2. Fixer la pince au conducteur grâce à la perche adéquate pour cette utilisation.
3. Pour la désinstallation de l'équipement, procéder dans le sens inverse.
4. Ranger l'équipement dans son sac.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- **Stockage:**
Afin de maintenir leur capacité de protection des opérateurs, les équipements de mise à terre et en court-circuit doivent être maintenus et stockés dans de bonnes conditions par l'utilisateur.
- **Vérification avant l'utilisation:**
Pour des raisons de sécurité les équipements de mise à terre doivent être soumis à une inspection visuelle exhaustive avant leur utilisation.
Les dommages visibles sur les colliers, les connexions, l'isolation du câble ou l'exposition de conducteurs nus sont considérés comme des défauts importants et l'équipement doit être mis hors d'utilisation.
Avant l'utilisation, il faut inspecter la surface de contact des pièces et le contact des points de connexion doit être brossé pour éliminer toute trace de dépôt afin d'obtenir un bon contact électrique pour les courants de transit ou les courants de court-circuit.
- **Inspection périodique et tests en service:**
L'équipement doit être inspecté tous les 3 ans, en vérifiant qu'il n'y ait pas de dommages visibles sur des colliers, les connexions ou le câble.
S'il existe un doute sur l'état du dispositif ou de l'équipement, ce dernier doit être retiré.

sofamel

UNIPOLAR EARTHING EQUIPMENT FOR CATENARIES

ENGLISH

COMPOSITION

- 1 PC aluminium alloy clamp with screw tighten and Bayonet for cylindrical conductors with diameter max. 35 mm.
- 1 copper cable with PVC insulation of 50 mm² section and 7 m long.
- 1 TTR, TTSR or TTIR milling earth lathe.
- 1 nylon bag to store and transport the equipment.

Composition according to customer specification.

CHARACTERISTICS

Short-circuit current "I_{cc}": See table.
Temperature range: -25°C a 55°C.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Find the closest earthing point to the rail and secure the earthing G-clamp to it.
2. Place the clamp on the conductor and fix it using the appropriate pole.
3. To uninstall the equipment, proceed in the reverse order.
4. Store the equipment in its bag.

MAINTENANCE AND CONSERVATION

- **Storage:**
In order to maintain its ability to protect workers, earthing and short-circuit equipment must be maintained and stored in good conditions by user.
- **Check before use:**
For safety equipment grounding must be subjected to a thorough visual inspection before use. Visible damage of clamps, fittings, wire insulation or exposure of bare wire are considered major defects and the equipment should be put out of use.
Before use must inspect the contact surface parts and the contact of the connection points should be brushed to remove any remaining tank to obtain a good electrical contact for traffic flows or short-circuit currents.
- **Periodic inspection and testing service:**
The equipment must be inspected every 3 years, verifying that there are no visible damage tweezers, or cable connections.
If there is any doubt about the excellent condition of the device or equipment, should be removed.

sofamel

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA UNIPOLAR PARA CATENARIAS

CASTELLANO

COMPOSICIÓN

- 1 pinza PC de aleación de aluminio de apriete por tornillo y eje Bayoneta para conductores cilíndricos de diámetro máx. 35 mm.
- 1 cable de cobre con aislamiento de PVC de 50 mm² de sección y 7 m de longitud.
- 1 torno de puesta a tierra TTR, TTSR o TTIR.
- 1 bolsa para el transporte y almacenamiento del equipo.

Composición según especificación cliente.

CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.
Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

MODO DE UTILIZACIÓN

1. Buscar el punto de tierra más cercano al rail y fijar el torno de tierra al mismo.
2. Colocar la pinza en conductor y fijarla mediante la pértiga adecuada a tal uso.
3. Para la desinstalación del equipo proceder en sentido inverso.
4. Guardar el equipo en su bolsa correspondiente.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- **Almacenamiento:**
A fin de mantener su capacidad de protección de los operarios, los equipos de puesta a tierra y en cortocircuito deben ser mantenidos y almacenados en buenas condiciones por el usuario.
- **Verificación antes del uso:**
Por razones de seguridad los equipos de puesta a tierra deben ser sometidos a una inspección visual a fondo antes de su uso.
Daños visibles de pinzas, conexiones, aislamiento del cable o la exposición de conductor desnudo son considerados defectos importantes y el equipo debe dejarse fuera de uso.
Antes del uso se debe inspeccionar la superficie de contacto de las piezas y el contacto de los puntos de conexión debería cepillarse para eliminar cualquier depósito remanente a fin de obtener un buen contacto eléctrico para las corrientes de tránsito o las corrientes de cortocircuito.
- **Inspección periódica y pruebas en servicio:**
El equipo debe ser inspeccionado cada 3 años, verificando que no existen daños visibles en pinzas, conexiones o cable.
Si existe alguna duda sobre el perfecto estado del dispositivo o equipo, debería ser retirado.

sofamel